



# Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montering/Inbouw/Montagem/Montaggio/Montaž/Τοποθέτηση/Κрепления

## Before mounting

- A depth of at least 45 mm is required for mounting the woofer. Keep the following in mind when choosing a mounting location.
- A hole may already be provided in the metal frame of the front door.
- **Nothing should interfere with the speaker inside the door.**
- The speaker inside the door must not come into contact with the window when it is open.
- Be careful that speakers are out of the way of the window cranks, door handles, and arm rests.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

## Alvorens tot installatie over te gaan

- Voor het installeren van de lagetonen-luidspreker is een inbouwdiepte van minimaal 45 mm vereist. Houd voor het installeren tevens de volgende punten in gedachte.
- In het frame van het voorportier kan al een ronde opening zijn voorzien.
- **Zorg dat er niets in contact komt met de luidspreker.**
- Let op dat de luidspreker niet op een plaats gemonteerd wordt waar deze in contact komt met het raam, als dit geopend wordt.
- **Zorg ervoor dat de luidsprekers zich niet te dicht bij raamslingers, deurknoppen en armsteunen bevinden.**

Als u geen geschikte inbouwplek kunt vinden, raadpleeg dan uw autohandelaar of neem contact op met een Sony onderhoudscentrum.

## Avant le montage

- Une profondeur d'au moins 45 mm est nécessaire pour installer le haut-parleur des basses. Veuillez toujours garder ce point en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation.
- Un orifice peut déjà avoir été pratiqué dans le cadre métallique du volet frontal.
- **Dans la portière, rien ne doit gêner le haut-parleur.**
- Lorsque la vitre est abaissée, elle ne doit pas toucher le haut-parleur encastré dans la portière.
- Veillez à ce que les haut-parleurs ne soient pas dans le chemin des lave-vitres, des poignées de portière et des accoudoirs.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire du véhicule ou le concessionnaire Sony le plus proche.

## Antes da instalação

- É necessária uma profundidade mínima de 45 mm para a instalação do altifalante de graves. Verifique os seguintes pontos antes de decidir o local da instalação.
- A estrutura metálica da porta da frente pode vir já com os furos feitos.
- **Nada deverá interferir com o altifalante no interior da porta.**
- O altifalante instalado dentro da porta não deverá ser tocado pela janela, quando esta estiver aberta.
- Verifique se os altifalantes não interferem com os elevadores das janelas, os fechos da porta e os encostos para os braços.

Se não encontrar um local adequado para a instalação, informe-se junto do seu concessionário ou consulte o agente Sony mais próximo.

## Antes del montaje

- Para montar el altavoz de graves se necesitará una profundidad mínima de 45 mm. Cuando elija el lugar de montaje, tenga en cuenta lo siguiente:
- Es posible que el marco metálico de la puerta delantera ya disponga de un orificio.
- **El altavoz en el interior de la puerta no deberá interferir con nada.**
- El altavoz en el interior de la puerta no deberá entrar en contacto con el cristal de la ventanilla al abrir ésta.
- Procure que los altavoces no se encuentren cerca de las manivelas de las ventanillas, de las de las puertas ni de los reposabrazos.

Si no logra encontrar el lugar de montaje adecuado, consulte al proveedor de su automóvil o al proveedor Sony más cercano.

## Prima del montaggio

- È necessaria una profondità di almeno 45 mm per montare il woofer. Tener presente quanto segue per scegliere la posizione di montaggio.
- È possibile che sia già presente un foro nel telaio metallico della portiera anteriore.
- **Niente deve interferire con il diffusore all'interno della portiera.**
- Il diffusore all'interno della portiera non deve venire a contatto con il finestrino quando questo è aperto.
- Assicurarsi di posizionare i diffusori dove non possono interferire con l'uso delle manovelle dei finestrini, delle maniglie delle portiere e con i braccioli.

Se non si riesce a trovare una collocazione adeguata per il montaggio, consultare l'autoconcessionario o il rivenditore Sony più vicino.

## Vor der Installation

- Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes für den Tieftöner, daß dieser eine Einbautiefe von mindestens 45 mm benötigt.
- Im Metallrahmen der Vordertür befindet sich unter Umständen bereits eine Aussparung für den Lautsprecher.
- **Beim Einbau der Lautsprecher in die Vordertüren muß darauf geachtet werden, daß die Funktion der Teile im Inneren der Tür (Fensterheber usw.) nicht durch den Lautsprecher beeinträchtigt wird.**
- Achten Sie auch darauf, daß die heruntergekurbelte Fensterscheibe nicht an den Lautsprecher stößt.
- Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher sich weit genug entfernt von Fensterkurbel, Türöffner und Armstützen befinden, um nicht zu stören.

Wenn Sie keinen geeigneten Einbauort finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Autohändler oder an den nächsten Sony-Händler.

## Przed umocowaniem

- Głębokość wymagana na montaż głośnika typu woofer (niskotonowy) musi wynosić przynajmniej 45 mm.
- Wybierając miejsce na montaż głośnika, należy pamiętać o następującym.
- Metalowa rama drzwi może już być zaopraczona w odpowiedni otwór.
- **Umocowanie głośnika po wewnętrznej stronie drzwi nie może przeszkadzać.**
- Zamontowany w ten sposób głośnik nie może stykać się z otwartym oknem.
- Uwaga! By zamontowany głośnik nie zawadzał przy operacjach kłamki otwierania okna, drzwi lub znajdował się zbyt blisko oparcia dla ręki.

Jeżeli zlokalizowanie odpowiedniego miejsca na montaż głośnika okaże się trudne, proszę skontaktować się z punktem kupna samochodu lub sprzętu Sony.

## Innan montering

- Bashögtalaren (woofern) kräver ett djup på åtminstone 45 mm för monteringen. Tänk på följande innan du börjar monteringen.
- Ett hål finns kanske redan borrar på metallramen på framdörrarna.
- **Se till att inga dörrfunktioner stör högtalarna.**
- Högtalaren inuti dörren får inte komma i kontakt med fönstret när det öppnas.
- Var noga med att högtalarna inte sitter i vägen för fönstervevar, dörrhandtag eller armstöd.

Om du inte kan hitta en passande monteringsyta bör du ta kontakt med din bilhandlare eller anlita din närmaste Sony-återförsäljare.

## Πριν την τοποθέτηση

- Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 45 mm για να τοποθετησέτε το γούφερ. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης.
- Πρέπει να έχετε ήδη ανοίξει μία τρύπα στο μεταλλικό πλαίσιο της εμπρός πόρτας.
- **Τίποτα δεν πρέπει να παρεμποδίζει το ηχείο στο εσωτερικό της πόρτας.**
- Το ηχείο στο εσωτερικό της πόρτας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το παράθυρο όταν είναι ανοιχτό.
- Προσέξτε τα ηχεία να είναι μακριά από μοχλούς παραθύρων, χειρολβία πόρτας, και χειρολαβές.

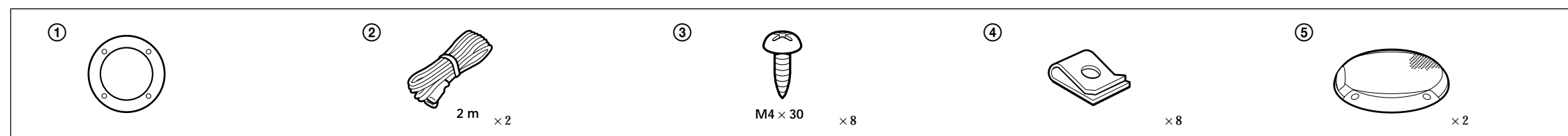
Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, ελέγξτε μαζί με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου ή επικοινωνήστε με το πιο κοντινό κατάστημα της Sony.

## Перед началом установки

- Для установки вуфера требуется глубина не менее 45 мм. Не забудьте об этом при выборе места для установки вуфера.
- В металлическом каркасе передней двери уже может иметься соответствующее отверстие.
- **Внутри двери ничто не должно соприкасаться с акустической системой.**
- При открывании окна стекло не должно касаться акустической системы внутри двери.
- Следите за тем, чтобы акустическая система не входила в контакт с ручками стеклоподъемника, дверными ручками и подлокотниками.

Если Вы не можете подыскать подходящее место для установки акустической системы, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру или к ближайшему дилеру Sony.

## Parts list/Liste des pièces/Lista de las piezas/Teileliste/Lista över delar/Onderdelenlijst/Lista das peças/Lista delle parti/Lista elementów/Λίστα εξαρτημάτων/Части для установки и соединений



## Mounting example/Exemple de montage/Ejemplo de montaje/Montagebeispiel/Monteringsexempel/Inbouw-voorbeeld/Exemplo de montagem/Esempio di montaggio/Przykład montażu/Παράδειγμα τοποθέτησης/Пример крепления

### 1

Mark the four bolt holes. Make them 3.3 mm\* in diameter.  
Marquer les quatre orifices des boulons. Percer des trous de 3,3 mm\* de diamètre.  
Marque los orificios para los cuatro pernos. Talad্রেlos con 3,3 mm\* de diámetro.  
Markieren Sie die vier Schraubenlöcher (3,3 mm\* Durchmesser).  
Markera de fyra skruvhålen. Skruvhålet ska vara 3,3 mm\* i diameter.  
Markeer de vier schroefgaten. Voorboren met een doorsnede van 3,3 mm\*.  
Marque os quatro orificios para os parafusos. Faça os orificios com 3,3 mm\* de diâmetro.  
Contrassegnare i quattro fori dei bulloni. Trapanare fori di 3,3 mm\* di diametro.  
Naznaczyć, a następnie wywiercić trzy otwory na śruby o średnicy 3,3 mm\*.  
Μαρκάρετε τις τέσσερις τρύπες των βουλονιών και ανοίξτε οπές με διάμετρο 3,3 mm\*.  
Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов диаметром по 3,3 мм\*.

\* When using ④ = 5 mm  
\* Avec ④ = 5 mm  
\* Si utiliza ④ = 5 mm  
\* Bei Verwendung von ④ = 5 mm  
\* När du använder ④ = 5 mm  
\* Bij gebruik van ④ = 5 mm  
\* Quando utilizar ④ = 5 mm  
\* Se si utilizza ④ = 5 mm  
\* Używając ④ = 5 mm  
\* Όταν χρησιμοποιείτε ④ = 5 mm  
\* Используя ④ = 5 мм

### 2

Black-striped cord  
Cordon rayé noir  
Cable con raya negra  
Schwarzgestreifte Leitung  
Svartrandig kabel  
Zwart gestreept snoer  
Cabo de riscas pretas  
Cavo rigato nero  
Kabel czarno-biały  
Μούρο ριγέ καλώδιο  
Провод с черной полосой

\* White cord — Left speaker  
Grey cord — Right speaker  
\* Cordon blanc — Haut-parleur gauche  
Cordon gris — Haut-parleur droit  
\* Cable blanco — Altavoz izquierdo  
Cable gris — Altavoz derecho  
\* Weißes Kabel — Linker Lautsprecher  
Graues Kabel — Rechter Lautsprecher  
\* Vit kabel — Vänster högtalare  
Grå kabel — Höger högtalare  
\* Wit snoer — Linker luidspreker  
Grijs snoer — Rechter luidspreker  
\* Cabo branco — Altifalante esquerdo  
Cabo cinza — Altifalante direito  
\* Cavo bianco — Diffusore sinistro  
Cavo grigio — Diffusore destro  
\* Szary kabel — prawy głośnik  
Biały kabel — lewy głośnik  
\* Ασπρο καλώδιο — Αριστερό ηχείο  
Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο  
\* Белый провод — левая акустическая система  
Серый провод — правая акустическая система

Power amplifier, etc.  
Amplificateur de puissance, etc.  
Amplificador de potencia, etc.  
Endverstärker, usw.  
Effektförstärkare, osv.  
Eindverstärker, etc.  
Amplificador de potência, etc.  
Amplificatore di potenza, ecc.  
Wzmacniacz zasilania.  
Τελικός ενισχυτής, κτλ.  
Усилитель мощности и т.п.

### 3

Speaker  
Haut-parleur  
Altavoz  
Lautsprecher  
Högtalare

Luidspreker  
Altifalante  
Diffusore  
Głośnik  
Ηχείο  
Акустическая система

Door panel  
Panneau de porte  
Panel de la puerta  
Türverkleidung  
Dörrpanel

Deurpaneel  
Pannelo della portiera  
Panel dźwięczek  
Πάνελ πόρτας  
Панель двери